برنجی سنه عدد : ٥١ | پنجشنبه ١٥ نیسان ١٨٧٦

صباح

محرری : ش . سامی

هر کون نشر اولنور، اداره‌خانه ومطبعه‌سی باب عالی جاده‌سنده نومرو ٢
پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز.
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز.

نسخه‌سی ١٠ پاره

مدیری : مهران

سنه‌لکی اوچ مجیدیه - التی آیلغی بر بچق مجیدیه - اوچ آیلغی اوچ چاریک مجیدیه - اوچ آیلق پوسته اجرتی یارم مجیدیه - کتابت اعلانلرینک سطری ٤٠ سائر اعلانلر سطری ٢٠ پاره .

نسخه‌سی ١٠ پاره

استانبول ٣ ربیع الاخر ١٢٩٣

شئونات

توجیهات — تحریرات خارجیه اوطه‌سنده قیودات شعبه‌سی سر خلیفه‌لکی رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی ایله اوراق مدیری معاونی سابق عزتلو استفان افندی‌یه توجیه بیورلمشدر .

— ذات والای سرعسکری اولیسی کون قلیقه متوجهاً حرکت ایدن عساکر شاهانه‌یی واپوره قدر تشییع ایده‌رک، اوراده موثر بر نطق ایراد ایله، حاضر بولنان بالجمله ضابطان ونفراتک اشک تأثرینی آقیتمشلردر .

— سرقرنای حضرت شهریاری عطوفتلو حافظ محمد پاشا حضرتلری اولیسی اقشام ذات حضرت صدر اعظمی‌یه بعض اوامر سنیهٔ حضرت شهریاری‌یی تبلیغ ایچون، باب‌عالی‌یه کلمشلرسه‌ده، مشار الیه حضرتلری چیقمش بولندقلرندن، قوناقلرینه کیتمشلردر .

— ایران سفیری دولتلو محسن خان حضرتلرینک برآز نامزاج بولندقلری مع‌التأسف ایشیدلمشدر .

اولیسی کون وکلای فخام حضراتندن بعض ذوات ایران سفارتخانه‌سنه کیده‌رک، مشار الیهی کورمشلردر .

— روسیه سفیری جنرال اغناتیف جنابلری دون‌صباح خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلرینک قوناقلرینه کیده‌رک، احوال حاضره‌یه وخصوصیله قره‌طاغه دائر خیلی وقت کورشمشلردر .

— دولتلو ابراهیم پاشا حضرتلری بازار کونی مصره واصل اولمشدر .

— سابق دردنجی اردوی همایون مشیری دولتلو یاور پاشا حضرتلرینک آغیرجه خسته اولدیغی مع‌التأسف ایشیدلمشدر .

— یاوران حضرت شهریاریدن عزتلو حیدر بک - دون یازدیغمز وجهله اختلالک احوالنی طوغریدن طوغری‌یه مابین همایون جانب عالیسنه عرض ایتمک اوزره - اولیسی کون حرکت ایدن «مورد نصرت» واپور همایوننه راکباً، قلیقه عزیمت ایلمشدر .

— روم پطریقی رتبتلو یواکیم افندی حضرتلری بازار کونی بک اوغلنه کیده‌رک، روسیه ویونان سفیرلرینه اعادهٔ زیارته ایتمشدر .

— «لوانت - هرالد» دولتلو عطوفتلو سرعسکر پاشا حضرتلرینک اشقودره جهتنه عزیمت ایده‌جکلرینه دائر شایع اولان حوادثی تکذیب ایله، شهر مذکورده بولنان فرقهٔ عسکریه‌نک تحکیم وتزییدی بر کونه تجاوز مقصدیله اولمیوب، تحافظ واحتیاطه مبنی اولدیغنی بیان ایدیور .

— روایت اولندیغنه کوره، اوستریا ومجارستان سفیری قونت زیشی جنابلری دولت متبوعه‌سنک اون بش کون ظرفنده اختلالی دفع ایتمکه موفق اوله‌جغنی (!) باب عالی‌یه بیان ایتمشدر .

— قره طاغ پرنسی بر قاچ کون اول عساکر شاهانه ایله محاربه ایدن اشقیانک ایچنده قره‌طاغلی بولندیغنی انکار ایدیورمش !

— نقشیک قلعه‌سنه کیده‌جک ارزاق ومهماتک قره‌طاغک ایچندن یچمه‌سی امارت مذکوره پرنسی قبول ایلمشدر .

— اشقیانک وکیلی صفتیله ویانه، پترسبورغ و درسعادته کیتمکده اولان روسیه قونسلوسی (وسلیسکی) بلچیقه‌ده طبع اولنان «نور» غزته‌سیله نشر ایتدیکی بر بیاننامه‌ده : اشقیایه متعلق کندیسنه روسیه قابنوسی طرفندن هیچ بر امر ویرلمیه‌رک، انجق کندیسی، پرنس غورچاقوفک نامنه اوله‌رق، اشقیایه دولت متبوعه‌لری طرفندن وعد اولنان اصلاحات واجراآتی قبول ایتملرینی اخطار ایلدیکنی بیان ایتمشدر .

— (روتر) شرکتنک بر تلغرافنامه‌سی ایسه مذکور قونسلوسک بو بابده روسیه قابنوسندن امر رسمی الدیغنی اخبار ایدیور .

— «غلوس» نام روس غزته‌سنک برلینده‌کی مخبرندن الوب نشر ایتدیکی بر مکتوبده دینمشدرکه : بوسنه وهرسک اختلالی، دفع اولمق درجه‌سنه کلمشکن، یکیدن تازه‌لنه‌رک، کوندن کونه کسب شدت ایتمکده‌در . اکر اوچ ایمپراطورک اتفاقی باقی اولوب، صلح عمومینک وقایه‌سی مقصدینه مبنی اوله ایدی، هیچ شبهه یوق که ایش بشقه دورلو اوله‌جقدی .

— پترسبورغدن ٢٥ نیسان تاریخیله وارد اولان بر تلغرافنامه‌یه نظراً، روسیه‌نک رسمی غزته‌سی هرسک وبوسنه مسئله‌سنه دائر افکاری تلیین ایده‌جک صورتده ادارهٔ لسان ایده‌رک، دیورکه : «صلحک اعاده‌سی حقنده، دولتلرک اتفاقی مثبتدر .

بر طاقم موانع ومشكلات اوروپا دولتلرینك متفقاً قصد وآرزوسنه مقاومت ایده‌من. استانبولدن آلنان حوادث دخی صلحك وقایه‌سنی تأمین ایدیور.»

— حبشه سوق ایدلمش اولان عساكر مصریه‌نك پی درپی مصره عودت ومواصلت ایتمكده اولدقلری تلغراف حوادثندندر.

خدیویت جلیله ایله حبش حكمدارلغی بیننده عقد اولنمش ویاخود اولنه‌جق معاهده‌نك ایسه نه‌دن عبارت اولدیغی هنوز معلوم اولمامشدر.

— «طلیعه» واپور همایونی بعض مهمات حربیه‌یی حامل اوله‌رق، یارین قلیق جانبنه عزیمت ایده‌جكدر.

— «عصر» واپور همایونی قلیقدن عودتله، دون بورایه مواصلت ایلمشدر.

— درسعادتده بولنان سوریه ردیف عسكرندن ایكی طابور ایله آطه بازاری ردیف طابوری یقینده اشقودره‌یه اعزام اولنه‌جقلردر.

— اوقاف همایون نظارتی سندات دائره‌سنك دفترخانهٔ خاقانی نظارتنه نقلی مقرر بولنمش ایسه‌ده، جابی ومتولیلرك واقع اولان استدعاسی اوزرینه، تأخیر اولنمشدر.

— صحیه مجلسی اعضاسندن اولوب، حج شریف ایامنده امور صحیه‌یه دقت ایتمك اوزره، حجاز طرفنه اعزام اولنمش اولان رفعتلو اشرف افندی تكمیل مأموریتله، بودفعه عودت ایلمشدر.

— مجرمیندن غلطه سرایی محبسنده بولنان برارمنی مدتنی تكمیل ایله، پاسقالیا كونلرنده محبسدن چیقار چیقماز، طوپخانه‌ده بر بقالك دكاننه كیروب، ایكی چوال قهوه چاله‌رق، دیگر بر بقاله صاتدقدن صكره، الدیغی پاره ایله خاصكوی پنارینه كیتمش؛ واوراده ضابطه طرفندن طوتیله‌رق، تكرار حبس اولنمشدر.

— اولبسی كون اسكدارلی ایكی قادین چارشیده برفراجه بازارلق ایتمكده ایكن، یان كسیجی ایكی قادین برتقریبله یناشه‌رق، قادینلرك برندن اون ایكی مجیدیه‌یی حاوی كیسه‌سنی چالمش. مذكور قادینلر واپورده یان كسیجیلری كوروب طانیمشلر، واوراده بولنان بر ضبطیه‌یه توقیفنی اخطار ایتمشلرسه‌ده، ضبطیه یان كسیجیلری طوتمق ایستمه‌مشدر.

ضبطیه نفراتی بویله متهم قادینلری توقیف ایتدمكه مأمورمیدرلر؟ بیله‌میز.

— ایكی حمال بازار كونی غلطه‌ده بینلرنده منازعه‌یه كیریشه‌رك، بری دیگرینك بجاغنه بر بیچاق صاپلامشدر. مجروح خسته‌خانه‌یه نقل، وجارح توقیف اولنمشدر.

— بازار كونی برآدم غلطه‌ده فنار یره كیروب، كورلدی ایتدیكندن، وچیقمق ایستمدیكندن، كندیسنی طیشاری‌یه آتمق ایستیان برخدمتجینك كوكسنه بر بیچاق اورمشدر. اونك اوزرینه ضابطه‌یه خبر ویریله‌رك، جارح توقیف اولنمشدر.

— بازار ایرتسی اقشامی طوپخانه‌ده بر آدم حیوانی آله بیلدیكنه قوشدیرركن، بر اختیاری دوشوروب زده‌لمش؛ و ضبطیه نفراتی كندیسنی طوتمق ایستمشلرسه‌ده، حیوانه اوروب، كیتمشدر.

—

توجیهات علمیه — ایدین ولایتی داخلنده قوش اطه‌سی نیابت شرعیه‌سنه سابق بیوك چكمجه نائبی كبار مدرسیندن مكرمتلو كامل افندی — ادرنه ولایتی داخلنده جسر اركنه قضاسی نیابت شرعیه‌سنه سابق شیله نائبی مدرسیندن مكرمتلو بهاءالدین افندی — طونه ولایتی داخلنده هزارغراد نیابت شرعیه‌سنه سابق نازللی نائبی اشراف قضاتدن مودتلو عمر افندی — قونیه ولایتی داخلنده اولوبورلی قضاسی نیابت شرعیه‌سنه سابق ایلیجه نائبی مودتلو علی رضا افندی — مناستر ولایتی داخلنده قورشونلی قضاسی نیابت شرعیه‌سنه سابق اخی چلبی نائبی مودتلو محمود كامل افندی — ارضروم ولایتی داخلنده ارجیش قضاسی نیابت شرعیه‌سنه سابق جقور نائبی مودتلو ابو بكر افندی تعیین بیورلمشدر.

ولایات

ازمیر تجارت رئیسی رفعتلو كامل افندی ایله ولایت مشار الیها ترجمانی رفعتلو دیران افندی‌یه ایران دولت فخیمه‌سی طرفندن بر قطعه «شیر وخورشید» نیشانی ویرلمشدر.

— طونه ولایتنده ازنبول شهرنده بر تلغرافخانه آچلمشدر.

— «فار - دو - بوسفور» ك روایتنه كوره، ازمیر روم متره‌پولیدی آیدین ولایتی والیسی دولتلو خورشید پاشا حضرتلرینه تحریرات یازه‌رق، محبسلرده بولنان روم مدیونلرینك، پاسقالیا مناسبتیله، كفیله ربط ایدیله‌رك، صالیویرلمسنی استدعا ایلمشدر.

ممالك اجنبیه

انكلتره ولی عهدی پرنس اوف - والس حضرتلری صالی كونی مادریده واصل اولمشدر.

— پورتكیزك پایتختی اولان (لسبون) غزته‌لرینك روایتنه كوره، فاس حاكمی حضرتلری، انكلتره ولی عهدی پرنس (اوف - والس) حضرتلرینك قدومنی تبریك ایتمك اوزره، شهر مذكوره بر مأمور كوندرمشدر.

— بعض المانیا غزته‌لری المانیانك روسیه ایله اتفاقدن برشی آكلامیه‌جغنی، وروسیه‌نك ایسه المانیانك اتفاقندن پك چوق مستفید، وبناء علیه آلمانیانك اتفاق مثلثدن متضرر اوله‌جغنی بیان ایدیورلر.

— امریقانك - بعض طرفلرنده اختلال ظهور ایتدیكنی یازمش اولدیغمز - (حایتی)

اطه سنده اشقيا جمهوريت رئيسى بولنان جنرال (دومينغ) ى قتل ايتمشلردر .

— مارسليا غزته‌لرينك روايتنه گوره ، ايالت مذكوره ملحقاتنده بر چوق بلديه رئيسلرى ، كچن سنه بلديه مجلسلرينك رأيى منضم اولمقسزين ، حكومت طرفندن تعيين اولنمش بولندقلرندن ، شمديكى نظامه مغاير صورتده استحصال ايتمش اولدقلرى مأموريتلرندن استعفا ايله ، يرلرينه بلديه مجلسلرى طرفندن بشقه‌لرى انتخاب اولنمشدر .

شوندن بوندن

اوقويانلره — اشبو « شوندن بوندن » عنوانى آلتنده يازديغمز شيلرك بعضيسى اگلنجه‌لى ، بعضيسى غريب ، بعضيسى‌ده حكمت آميز اوله‌رق ، غزته‌نك قسم اديبسى يرينى طوتيور . بو عنوان آلتنده هر وقت گوله‌ديره‌جك شيلر يازديغمز كبى ، بوگون‌ده بر آز حزنكرى موجب اوله‌جق برشى يازه‌جغز . سبب ؟ — « كل اناء يترشح بما فيه » يعنى بر قابدن آقان اوقابك ايچنده‌كى شيئدندر .

بوگون بندن برياش كوچك (٢٥ ياشنده) بر برادرمك وفاتى خبرينى آلديغم مناسبتله ، بو قيش تبديل هوا ايله — هيهات ! — اعاده‌ٔ صحت ايچون ، مصرده بولنديغى صره‌ده كنديسندن آلديغم آتيده‌كى حكمت آميز مكتوبى درج ايتمك آرزوسنده بولندم . اوقويك ، نشره شايان اولديغنى تسليم ايدرسكز :

« ....

.... انسانى دنياده ممنون ايده‌جك برحالت بولنمز ايمش .... ياخود — الفاظ سائره ايله سويليه‌يم — انسان ديديكمز مخلوق دنياده هيچ برشيدن تلذذ ايتميوب ، استقبالنه اضطراب قلب ، وماضيسنه ديده‌ٔ حسرت ايله باقمغه محكوم ايمش ! عمرى بر نردبان فرض ايتسه‌لك ، انسان ، هرآياق آتدقجه ، بر يوقار يسنه

باقر : « آه ! بر نردبان دها چيقسه‌مده ، اوراده بر صولوق آلسه‌م ! » و براشاغيسنه باقر : « ايواه ! باق ، نره‌دن كلدم ! كاشكى اوراده بر صولوق آله ايدم ! كيم بيلوردى اوكده‌كى باصه‌مغك بو يله پيس اوله‌جغنى ؟ » دير . هيچده خاطرينه كلمزكه بولنديغى باصه‌مقده طوروب ، يورغونلق اله بيلور !... ايشته بو يله ، گاه اضطراب قلب ، وگاه حسرتله عمرى كچر كيدر .

بيچاره آدم ! اويرا نردبان باصه‌مقلرينى صايار . اوزاقدن گوروبده پك چوق هوس ايتديكى باصه‌مغه گلنجه ، بكنمز ؛ وكچدكدن صكره‌ده بكنمديكنه نادم اولور . اكثر ناس بو يله كيدر . جزئى تجربه‌لرى اولنلر : « نردبان باشنده راحت اولنمز ؛ يوقار يسنه چيقه ايدك‌ده ، يورغنلق آلوب ، بر آز اگلنه ايدك ! » دير . هيهات !... اونردبان بيتمز !... اونك بو دنياده يوقار يسى يوق . بر آز زياده‌جه تجربه‌لرى اولنلرك دنياده نادر بولنور — او نردبانك يوقاريسى نه وره‌ده اولديغنى بيلور .... اولومدر . اوت ، اولومدر . راحت ايتمك ايچون اولملى .... اولدكدن صكره نصل راحت اولنور ؟ — هاى هاى ! .... هله بزم كبى خسته‌لر ايچون ..... اولومدن بشقه مدار تسلى يوقدر ... عجبا ؟ انسان اولدكدن صكره نه تسليسى ، نه راحتى قالور ؟ « ديه‌جكسز ؛ بنده راحتدر ، و ياخود تسلى بخشدر ، ديرم ؛ انجق انسان هر وقت راحت و تسلى يه محتاجدر ؛ و هيچ بر وقتده نه راحت ايدر ، و نه‌ده تسلى بولور . اوت ، راحت ياخود تسلى ديديكمز اوفق تفك شيلر دنياده چكمكده اولديغمز بوقدر جفالره نسبتاً در ؛ يوقسه مطلقاً نه راحت ، ونه‌ده تسلى بولنه بيلور . بوگون راحت ايدر ايسه‌ك ، يارين باشمز آغرير ؛ او بر گون ستمه گلير ؛ دها صكره برونشيت ... الخ گلير . راحت نره‌ده ؟ بو گون بر احبابك وفاتندن متسلى اولور ايسه‌ك ، يارين بابامز ، آنامز ، برادرلرمز ، اولادلرمز اولور ! بو نره‌نك تسليسى اولدى ؟ ... بر گون راحت ايدر ايسه‌ك ، قرق گون زحمت چكرز ! بو گون بر كدردن متسلى اولور ايسه‌ك ، بر هفته صكره اوندن بيك قات بيوك بر فلاكت باشمزه گلير ! يعنى راحت وتسلى نادراً بولنور ايسه‌ده ، ناپايداردر . انسان ايسه هر وقت ايكيسنه‌ده محتاجدر . شمدى بو احتياجى حس ايتديرميان اولوم برنوع راحت وتسلى صايلمزمى ؟....

هله بزم كبى خسته‌لر ايچون ، ديدم ؛ اوت ، صاغلام آدملر نه ايسه نه ؛ يا بز ؟ يا بيچاره خسته‌لر ؟ « اوف ! تزلدم ! اوف ! اوشودم ! اوف ! چوق اويودم ! اوف ! او كسوريورم ! عجبا بولنديغم يرك هواسى مى گليور ؟..........................

.... » ديه‌رك ، آه ايله ، واه ايله عمرينى يه‌جك بر زواللى ايچون اولوم ايى دگلمى ؟ آرتق مزارده اوشومك يوق ، دوشونمك يوق ، او كسورمك يوق ، روزگار اسسه دگل ، قار ياغسه بيله اوشونه‌مز ؛ رطوبت دگل ، انسانك اطرافنى صو احاطه ايتسه ، ينه تأثير ايتمز .... جگره بالغام دگل ، ييلان بيله گيرسه ، ينه اوكسوره‌مز ... انسان آرتق نه فنالشمقدن قورقار ؛ نه ايلشمكى آرزو ايدر ؛ نه قرانلق استقبالنى دوشونور ... الحاصل نه راحته ، نه تسلى يه احتياجى قالير .... بر قاچ وقتلردر ، اولومه بر ايصيندم كه ، اولوم بر وجهله طاتلى گليور كه ، مكروه اولمسه ، كنديمى اوره‌جغم ، ياخود زهرليه جكم . يدى سكز آى يتاقده ياتمغى دوشونمسه‌م ، آرتق پرهيزدن ، محافظه‌دن ال چكوب تورم ايتدكى « تسريع » (*) ايده‌جكم . الـمدن گلسه ، بر قاچ جلددن عبارت بر « الوژ - دلا - مور » (**) يازه‌جغم . .... لكن ديدم آ ، بر طرفدن مكروهيت بر طرفدن يتاق وار !... كافر فلك ! اولومك‌ده ايشه يارايه‌جغنى گورنجه ، اونى‌ده بادهوا

(*) چونكه تورمنده شبهه‌سى يوغيدى .

(**) اولومك مدحيه‌سى .

و یرمز !.........................
.... دنیاده برامل ، هوسم قالمدی . سزکله بر وقت دیر ایدك که : انسان بر علاقه سز ، بر سوداسز یاشایه ماز ؟ هیچ اولمازسه ، بر حیوان بسلمکه ، یاخود البسه یه ، فلانه ، والحاصل مطلقا بر سودایه محتاجدر ... بنم ایسه آرتق جانم بر شیدن خوشلانماز اولدی ؛ آرایورم ، آرایورم ، کندیمده عشق ، علاقه ، سودا حسیاتنی بوله میورم . هپ محو اولمش ، کیتمش !..... بونك ایچون اولومدن اورکیورم ؛ عادتا آرزو ایدیورم ....»

قرداشك
تحسین

زواللی چوجق ! آرزوسنه نائل اولدی ! لکن کندیسنی سونلری حسرتده براقدی ! رحمت حقه نائل اولسون !

مرحومك حکمت طبیعیه دن مکمل بر (غانو) ترجمه سی ، «اولاد جلادلری» عنوانلی بر فاجعه سی ، «حاجی بابا» عنوانیله بر حکایه سی و - (ویقتور هوغو) نك « اسلانده خانی » نام رومانه تقلیداً - « خونخوار رجب » عنوانلی بر اثری واردر . انجق بعضیسی ناتمام ، و بعضیسی اوراق پریشان اوزرنده بولندیغندن ، بقیه سنده جمع ونشری مقرردر .

بورسه

۱۴ نیسان

	پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح	۱۸	۱۴
اقشام	۲۲	۱٤
اك یوکسکی	۲۳	۱٤
اك آشاغیسی	۲۹	۱۳
	سانتیم	فرانق
۱۸۶۳ استقراضی		۷۸
۱۸۶۵ «		۰۸۰
۱۸۶۹ «		۰۷۶
۱۸۷۲ «		۰۰۰
۱۸۷۳ «		۰۷۳
روم ایلی تیمور یولی	۰۰	۰٤۰
یوزده طقوزله یونان استقراضی	۵۰	۲۶۲
« سکزله «		۲۵۲
لوریوم	۰۰	۰۶۱
		عثمانلی لیراسی
شرکت عمومیه	۱۰	۲
استانبول بانقه سی	۳۰	۳
اعتبار عثمانی	۲۵	۲
ترامووی	۰۵	۱

آقچه فیئاتی

انکلیز لیراسی	۲۰	۱۱۰
یکرمی فرانقلق	۲۰	۸۸
پول ایمپریال	۲۰	۸۹
غره میج	۲۰	۵۱
قاربون	۳۰	۱۶
کاغد قاربون	۱۵	۱٤
مجیدیه فرق	۳۰	۱۰۲
بشلیك	۰۵	۱۰۷
متالیك	۲۰	۱۰۶
لیرای عثمانی (باقیرله)	۲۰	۱۳۹

اعلانات

طوبخانه ده بوغاز کسن جاده سنده امانت مالی بولنان تربیعا سکسان طقوز ذراع عرصه بالمزایده متالك اوله رق اون بش بیك غروشده طالبی عهده سنده تقرر ایلدیکندن بوندن زیاده یه طالب اولنلرك تاریخ اعلاندن اعتباراً اون بش کونه قدر شهر امانتی هندسه خانه سنه مراجعت ایلملری . ۳

تجارت محکمه سی باش کاتبلکندن منفصل اوله رق باب عالی جاده سنده مؤخراً آخری طرفندن توتون جامکانی قونلان یکرمی ایکی نومرولی دکانده مقیم بر کاتب استیناف وحقوقه دائر لایحهٔ اعتراضیه پروتستو وسکوسترو کبی وثائق دعاویه ایله مقامات علیه ودوائر سائره یه تقسیم اولنه جق هر درلو معروضاتی خشنود اولنور درجه ده اوله رق لایقیله یازمقده در کندوسی اوله بر موقع نظامده طول مدت قانون وامور تجارتجه نیجه اجراآت فعلیه کورمش اولمسیله بالطبع دعواده حق قزانیله جق اسباب ونقص اولنه جق دلیللری ایوجه بیله جکندن مراجعت ایدنلرك ممنون اوله جغی اعلان اولنور . ۵

جزؤ جزؤ چیقارلمقده اولان ترجمهٔ یوسف وزلیخانك بو دفعه یدنجی وسکزنجی جزئی طبع اولنوب برر غروشه هر کتاب صاتیلان محلارده بولنور . ۱

علم طاغی طاش دلن قایش طاغی شمدی یه قدر استانبول وبك اوغلی جوارنده نادراً کتیرلمش اولان بوصولر حیله سز اوله رق ، بو دفعه اصل محلرندن کتیریله رك استانبولده باغچه قپوسی قره غولخانه سی قارشوسنده بر نومرولی صوبجی مرکرك دکاننده صاتلمقده در فیئاتی محلنده تسلیم اولنمق اوزره بهر قوچه سی :

	غروش
طاش دلن	۱٤
قایش طاغی	۱۲
چاملیجه	۰۸

۰٤

خیال مطبعه سنده صاتلمقده اولان کتابلر : مونته قریستو حکایه سی . پنتی حمید قومدیا بش پرده . پاره مسئله سی قومدیا بش پرده . ایشکللی ممو اورته او یونی بر پرده . دیوژن چنغراقلی خیال مجموعه لری .

خیال مطبعه سی ماه رومینك یکرمیسنه قدر اچیق طوتیله جغی جهتله مذکور کتابلردن اشترا ایتمك ایسته ینلر مطبعهٔ مذکوره یه مراجعت ایتسونلر .

محمود پاشا جامع شریفی حوالیسنده سبیله متصل ۲۱ نومرولی عرضحالجی دکاننده محاکم ودوائر رسمیه یه ویریله جك هر نوع عرضحال ومعروضات واعتراض وجواب لایحه لریله پروتستو وحجر نامه لر وقومپرمسو سنداتی وسائر سندات تحریر وتنظیم ایدلمکده ومراجعت ایده جك اصحاب دعاوینك ازهر جهت استحصال ممنونیتنه چالیشلمقده ایدوکی اعلان اولنور . ۰۱

علکساندر دومانك آثار مشهوره سندن اولوب غایت اکلنجه لی اولان (موهیقان دی پاری) نام حکایه بوکره لسانمزه ترجمه اولنمشدر برنجی وایکنجی جزؤلری بغچه قپوسنده تنبا کوجی حسن اغانك واقسراده یشیل طلومباده تنبا کوجی علی اغانك ووالده چشمه سی قارشوسنده توتونجی خورشید افندینك دکانلریله کوپری باشی براقه سنده وغزته موزعلرنده بولنور اوچنجی ودردنجی جزؤلری دردست طبعدر . ٤

صاحب امتیازی : ا . پاپادوپلوس